



UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO
FACULTAD DE FILOSOFIA Y LETRAS

I - Datos generales

Departamento: FRANCES

Año académico: 2020

**Carrera: Profesor de Grado Universitario en Lengua y Literatura
Francesas**

**Espacio Curricular: DIDÁCTICA DEL FRANCÉS LENGUA EXTRANJERA
(módulo I)**

Área a la que pertenece: Residencia docente

Año en que se cursa: CUARTO

Régimen: semestral

Carga horaria total: 70 horas

Carga horaria semanal: 4 horas

**Espacio Curricular correlativo: Idioma Francés V, Producción Oral y
Escrita, Teoría de la Educación, Sujeto del Aprendizaje,
Política Educativa, Didáctica y Curriculum.**

Equipo de cátedra: Asociado Prof. Gabriel R. Marziani

II- Fundamentación

Didáctica del Francés Lengua Extranjera forma parte del ciclo de Residencia Docente. Es el espacio curricular cuya propuesta responde a una enseñanza para la reflexión y el desarrollo del juicio crítico. El campo de la Didáctica, teorías y prácticas acerca de la enseñanza y del aprendizaje, constituye el espacio primordial para el alumno futuro docente. La enseñanza/aprendizaje de la lengua extranjera necesita por parte del alumno futuro docente de una formación basada en la reflexión y a la vez de un conocimiento sólido de esta disciplina que le permita guiar con criterio científico el proceso de enseñanza aprendizaje.

La propuesta de estudio de la historia de las metodologías tiene como objeto que el alumno analice problemas y aproximaciones teóricas que han surgido a través del tiempo en la enseñanza del FLE. El conocimiento de los contenidos propuestos que apuntan al estudio de los procesos de aprendizaje en los diferentes niveles hará posible que el futuro docente tome conciencia del acto de enseñanza de una lengua extranjera.



III- Objetivos generales

Que los estudiantes logren.

- Desarrollar la competencia para enseñar una lengua extranjera teniendo en cuenta las dimensiones psicopedagógicas y socio-culturales.
- Desarrollar la competencia para guiar con criterios científico el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera en niños, adolescentes y adultos
- Afianzar las competencias cognitiva y metacognitiva.
- Afianzar la competencia plurilingüe y pluricultural.
- Enriquecer la competencia de comprensión y producción mediante la utilización de las TIC.
- Afianzar la competencia interpersonal.

IV- Contenidos temáticos

1- Bases épistémologiques de la Didactique du Français Langue Étrangère

Objetivos

- Reconocer los aportes de las diferentes disciplinas
- Distinguir las etapas de la evolución histórica de la metodología de la enseñanza del francés lengua extranjera (F.L.E.)

Histoire de l'enseignement de langues. Mots clés.

Épistémologie de la Didactique du FLE. Divers emprunts aux sciences du langage et aux sciences cognitives.

Histoire des méthodologies du F.L.E. Français sur Objectifs Spécifiques (F.O.S.)

L'éclectisme. La perspective actionnelle.

2- Processus d'apprentissage

Objetivos

- Analizar el aporte de las distintas teorías

Les apports des théories de l'apprentissage au processus d'acquisition d'une langue étrangère.

Piaget, Chomsky, Vygotsky, Bruner, Ausubel.

Différences et convergences entre acquisition de la langue maternelle et l'apprentissage de la langue étrangère. Apprentissage-acquisition. Klein, Krashen, Corder.



3- L'apprenant face à l'apprentissage

Objetivos

- *Relacionar la teoría con el proceso de enseñanza-aprendizaje.*

Le rôle de la langue maternelle dans le processus d'apprentissage. L'interlangue. La problématique de l'erreur.

Le rôle de l'affectivité. Motivation, attitude. Les représentations de l'apprenant. L'interculturel.

L'enfant : problématique de l'enseignement précoce. Étapes de sensibilisation et de systématisation. Stratégies pour l'apprentissage du F.L.E.

L'adolescent, l'adulte ; les styles d'apprentissage, intelligences multiples. Stratégies pour l'apprentissage. Les compétences.

La pédagogie différenciée. L'auto- apprentissage.

V- Metodología

Como la enseñanza/ aprendizaje es un proceso cooperativo, se espera que el alumno se implique en dicho proceso para que de esta forma, pueda generarse en clase un pensamiento reflexivo y crítico. Por tal motivo, el tratamiento de los contenidos se hará desde la perspectiva de una clase reflexiva y se emplearán estrategias metodológicas tendientes a la puesta en práctica por parte del alumno de diferentes procesos cognitivos y metacognitivos. Se emplearán las TIC en el 25 % de las actividades propuestas.

- Clases teórico-prácticas: relación entre la teoría y la práctica.
- Lectura y análisis de material bibliográfico.
- Clases interactivas para favorecer la construcción de conocimiento.
- Actividades de autorreflexión para mejorar la comprensión.
- Elaboración de un *blog personal (TIC)*.
- Creación de vínculos con la Práctica Profesional.
- Trabajos prácticos.
- Observación, comentario y demostración de métodos empleados en diversas situaciones de aprendizaje.
- Observación de clases en escuelas de nivel medio.
- Auto- evaluación. Evaluación en grupo.
- Evaluación del curso.



VI- Evaluación

La evaluación de los aprendizajes será personalizada, formativa y sumativa.

Los trabajos prácticos serán orales y/o escritos. Se tomarán dos parciales y un recuperatorio.

Para mantener la condición de regularidad, el estudiante deberá tener el 80% de dichos trabajos prácticos orales y/o escritos aprobados y dos parciales orales y/o escritos aprobados con el 60% (Ord. Rec. n° 108/2010)

El estudiante que haya alcanzado la **condición de regular**, deberá aprobar un examen final oral sobre los contenidos del programa; el porcentaje establecido es del 60% (Ord. Rec. n° 108/2010).

El estudiante **libre** deberá aprobar el examen elaborado especialmente para su condición: cada uno de los temas propuestos para el escrito como aquellos propuestos para el oral deberán ser aprobados con el 60% (Ord. Rec. n° 108/2010). Ambos exámenes serán eliminatorios.

Por las características del espacio curricular, se sugiere a los alumnos asistir a todas las clases teórico-prácticas.

VII- Bibliografía obligatoria

- Barbot, M.-J. (2001) *Les auto-apprentissages* Paris, CLE Int.
- Bogaards, P. (1998) *Aptitude et affectivité dans l'apprentissage des langues étrangères* Coll LAL Pars, Hatier-CREDIF.
- Boyer, H. ; Butzbach, M.; Pendanx, M. (1990) *Nouvelle Introduction à la Didactique du Français Langue Étrangère* Paris, CLE Int.
- Cuq, J.-P. (dir.) (2003) *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde* Paris, CLE Int.
- Cyr, P. (1998) *Les stratégies d'apprentissage* Paris, CLE Int.
- De Carlo, M. (1998) *L'interculturel* Paris, CLE Int.
- Galisson, R. ; Puren, Ch. (2001) *La formation en question* Belgique, CLE Int.
- Gaonac'h, D. (1991) *Théories d'apprentissage et acquisition d'une langue étrangère* Coll LAL Paris, Hatier/Didier.
- Garabédian, M ; Weiss, F. *Enseignement/apprentissage précoce des langues* Tunis, Hachette
- Germain, C. (1993) *Évolution de l'enseignement des langues : 5000 ans d'histoire* Paris, CLE Int.
- Klein, W. (1998) *L'acquisition de langue étrangère* Paris, Armand Colin.
- Martinez, P. (1996) *La didactique des langues* Paris, P.U.F.



- O'Neil, Ch. (1993) *Les enfants et l'enseignement de langue étrangère* Paris, Didier.
- Pendanx, M. (1998) *Les activités d'apprentissage en classe de langue* Paris, Didier
- Puren, Ch. (1994) *La didactique de langues étrangères à la croisée des méthodes* Paris, Didier.
- Puren, Ch. (1980) *Histoire des méthodologies des langues* Paris, CLE Int.
- Robert, J.-P. (2008) *Dictionnaire pratique de didactique du FLE* Paris, Éditions Ophrys
- Schiffer, L. (1991) *Pour un enseignement interactif des langues étrangères* Paris, Didier.
- Tagliante, Ch. (1994) *La classe de langue* Paris, CLE International
- Wenk, B. (1998) *Enseigner aux enfants* Paris, CLE Int.

Bibliografía complementaria

- Klett, E. (coord) (2004) *Mosaïque du FLE : aspects didactiques et interculturelles* Buenos Aires, Araucaria editora.
- Klett, E.; Lucas, M. Vidal, M. (compiladoras) (2004) *Enseñanza-aprendizaje de Lenguas extranjeras –Enfoques y contenidos* Buenos Aires, Araucaria editora.
- Klett, E. (dir.) (2009) *Construyendo la didáctica de las lenguas extranjera* Buenos Aires, Araucaria editora.

Bibliografía de la cátedra

- Barbot, M.-J. (2001) *Les auto-apprentissages* Paris, CLE Int.
- Barrière, I. ; Emile, H. ; Gello, F. (2011) *Les TIC, des outils pour la classe* France, PUG (Presse Universitaire Grenoble).
- Béacco, J.-C. (2000) *Les dimensions culturelles des enseignements de langue* Paris, Hachette.
- Béacco, J.-C. (2007) *L'approche par compétences dans l'enseignement des langues* Paris, Didier
- Bertocchini, P. ; Constanzo, E. (2008) *Manuel de formation pratique* France, CLE Int.
- Bogaards, P. (1998) *Aptitude et affectivité dans l'apprentissage des langues étrangères* Coll LAL Pars, Hatier-CREDIF.
- Boyer, H. ; Butzbach, M.; Pendanx, M. (1990) *Nouvelle Introduction à la Didactique du Français Langue Étrangère* Paris, CLE Int.
- Castelloti, V. ; De Carlo, v. (1995) *La formation des enseignants de langues* Paris, CLE Int.
- Cicurel, F. (1991) *Lectures interactives* Paris, Hachette, FLE
- Cuq, J.-P. *Le français langue seconde* Paris, Hachette, FLE



- Cuq, J.-P. (dir.) (2003) *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde* Paris, CLE Int.
- Cyr, P. (1998) *Les stratégies d'apprentissage* Paris, CLE Int.
- Dalgalian, G. ; Lieutaud, S. Weiss, F. (1981) *Pour un nouvel enseignement des langues* Paris, CLE Int.
- De Carlo, M. (1998) *L'interculturel* Paris, CLE Int.
- Galand, B. ; Bourgeois É. (2006) *(Se) Motiver à apprendre*
- Galisson, R. ; Puren, Ch. (2001) *La formation en question* Belgique, CLE Int.
- Gaonac'h, D. (1991) *Théories d'apprentissage et acquisition d'une langue étrangère* Coll LAL Paris, Hatier/Didier.
- Garabédian, M ; Weiss, F. *Enseignement/apprentissage précoce des langues* Tunis, Hachette
- Germain, C. (1993) *Évolution de l'enseignement des langues : 5000 ans d'histoire* Paris, CLE Int.
- Helman de Urtubey, S. ; Cohen de Chervonagura, E. (compiladoras) (2004) *La didáctica de las Lenguas, reflexiones y propuestas* Tucumán, Facultad de Filosofía y Letras, U.N.Tucumán.
- Karmiloff – Smith, A. (1994) *Más allá de la modularidad* Madrid, Alianza Editorial
- Klein, W. (1998) *L'acquisition de langue étrangère* Paris, Armand Colin.
- Klett, E. (coord) (2004) *Mosaïque du FLE : aspects didactiques et interculturelles* Buenos Aires, Araucaria editora.
- Klett, E.; Lucas, M. Vidal, M. (compiladoras) (2004) *Enseñanza-aprendizaje de Lenguas extranjeras –Enfoques y contenidos* Buenos Aires, Araucaria editora.
- Klett, E. (dir.) (2005) *Didáctica de las lenguas extranjeras: una agenda actual* Buenos Aires, Araucaria editora.
- Klett, E. (dir.) (2007) *Recorridos en didáctica de las lenguas extranjeras* Buenos Aires, Araucaria editora.
- Klett, E. (dir.) (2009) *Construyendo la didáctica de las lenguas extranjera* Buenos Aires, Araucaria editora.
- Martinez, P. (1996) *La didactique des langues* Paris, P.U.F.
- Moore, D. (coord) (2004) *Les représentations des langues et de leur apprentissage* Le Mesnil-sur- l'Estrée, Didier.
- O'Neil, Ch. (1993) *Les enfants et l'enseignement de langue étrangère* Paris, Didier.
- Pendanx, M. (1998) *Les activités d'apprentissage en classe de langue* Paris, Didier
- Porcher, L. (2004) *L'enseignement des langues étrangères* Paris, Hachette Éducation



- Puren, Ch. (1994) *La didactique de langues étrangères á la croisée des méthodes* Paris, Didier.
- Puren, Ch. (1980) *Histoire des méthodologies des langues* Paris, CLE Int.
- Robert, J.-M. (2009) *Manières d'apprendre Paris*, Hachette FLE
- Robert, J.-P. (2008) *Dictionnaire pratique de didactique du FLE* Paris, Éditions Ophrys
- Schiffer, L. (1991) *Pour un enseignement interactif des langues étrangères* Paris, Didier.
- Tagliante, Ch. (1994) *La classe de langue* Paris, CLE International
- Wenk, B. (1998) *Enseigner aux enfants* Paris, CLE Int.
- Widdowson, H.g. (1991) *Une approche communicative de l'enseignement des langues* Paris, Hatier/Didier.
- Zarate, g. (2004) *Les représentations de l'étranger et didactique des langues* Paris, Didier.

Revues

- Collection *Le français dans le monde* Hachette, Larousse
- Collection *Le français dans le monde Recherches et applications* CLE Int. FIPF

Méthodes

- Baglieto, D. ; Girardeau, B. ; Mistechelli, M. (2011) *Agenda* Paris, Hachette FLE
- Capelle, G. et alii (1994) *Fréquence jeunes* Paris, Hachette.
- Charnet, C. (1997) *Kangourou* Paris, Hachette FLE
- Delbende, J.-C. ; Henzé, V. *Le français en chantant* Paris, didier.
- Girardet, J. ; Pécheur, J. (2002) *Campus 1 et 2* Méthode de français, Paris. CLE Int.
- Girardet, J. ; Pécheur, J. (2002) *Campus 1* cahier d'exercices, Paris. CLE Int.
- Girardet, J. ; Pécheur, J. (2010) *Écho 1*, Paris. CLE Int.
- Heu, É. ; Mabila, J.-J. (2006) *Édito B2 Méthode de français*, Paris, Didier.
- Johnson, A.-M. ; Menand, R. (2004) *taxi !* Méthode de français 3, Paris, Hachette.
- Garabédian, M. et alii (1992) *Trampoline* Paris, CLE Int.
- Ger Stons *100 jeux musicaux* Paris, Classiques Hachette.
- Girardet, J. ; Gridlig, J.M. (1996) *Panorama* Paris, CLE Int.
- Heu, E. ; Mabilat, J.-J. (2006) *Édito Niveau B2* Paris, Didier.
- Le Bougnec, J.-Th. Et alii *Forum 3 Paris, Hachette FLE*
- Lepage, S. ; Marty, R. (2009) *Réussir le DELF Scolaire et Junior B1* Paris, Éd. Didier.
- Mérieux, R. ; Lainé, E. ; Loiseau, Y. (2009) *Latitudes 2. Cahier d'exercices*. Paris, Éd. Didier.
- Meyer, S. ; Dreux (1995) *Le petit trampoline* Paris, CLE Int.



- Weiss, F. (1983) *Jeux et activités communicatives dans la classe de langue* Paris, Hachette.

Prof. Gabriel R. Marziani